

# NAASR Newsletter

Summer, 1986 (Vol. III, No. 2)

National Association for Armenian Studies and Research

## OFFICIAL NOTICE

### Annual Assembly of Members

The Thirty-Second Annual Assembly of Members of the National Association for Armenian Studies and Research, Inc., will be held on Saturday, November 1, 1986, at 12 noon at Bentley College, Graduate Center, Beaver and Forest Streets, Waltham, Mass., for the following purposes:

(1) To receive and discuss reports from the Board of Directors, (2) to act on new business and resolutions presented for the consideration of the assembled members, (3) to elect seven Directors of the Association, and (4) to transact any other business which may properly come before the assembly.

All members in good standing "have the right to attend, be heard, and vote at the Assembly of Members" (Article IV, Section 1, Constitution).

Members may submit in writing on or before October 1 matters which they wish to have the Annual Assembly consider.

By order of Board of Directors,  
Charles S. Sahagian  
August 15, 1986 Secretary

## 30th Anniversary Program Highlights NAASR Achievements and Goals

An outstanding group of Armenian-American performers combined their talents in a gala celebrating NAASR's 30th anniversary at a Banquet and Extravaganza on Sunday, June 15, at Harvard University, Cambridge, MA.

Actor Mike Connors, of "Mannix" and

"Tightrope" fame, headed the list of distinguished artists who joined together to make the anniversary a memorable event for old and new NAASR members and supporters from various parts of the country.

In a striking audio-visual presentation featuring music, slides, and narration,



Grand Finale of NAASR's 30th Anniversary Celebration.

## Scholar from Israel to Speak Sept. 7

Prof. Israel W. Charny of Jerusalem, Israel, a psychiatrist and prominent scholar in the field of holocaust and genocide studies, will give a lecture sponsored by NAASR on Sunday, Sept. 7, at 7:30 p.m. at the St. James Armenian Church Hall in Watertown, Mass. His topic will be "The Armenian Genocide and the Holocaust: Uniqueness Versus Universality."

An associate professor of psychology at the School of Social Work, Tel Aviv University, Prof. Charny serves as executive director of the Institute of the International Conference on the Holocaust and Genocide. As chairman of the conference sponsored by the Institute in Israel in 1982, he became the center of an international controversy when he refused to bow to pressure from several governments

to exclude the Armenian Genocide from the conference agenda.

Prof. Charny is the author of the book *How Can We Commit the Unthinkable? Genocide: The Human Cancer* and the editor of two volumes of papers and material that grew out of the 1982 conference.

Dr. Charny will be in the Boston area in order to attend a meeting of the Advisory Board of NAASR's Institute for the Study of the Armenian Genocide. He was last here in 1985, at the conference on the Armenian Genocide sponsored jointly by NAASR and Bentley College, when he delivered a paper on "The Psychology of Denial" and participated in a panel discussion on "Genocide and Governmental Responsibility."

The public is cordially invited to attend.

writer/director Daniel Adamian of Waltham skillfully captured the achievements and highlights of NAASR's progress and activities to promote Armenian studies during three decades since 1955 through American institutions of higher education and through its programs in support of scholarship, research, and publications.

The musical portion of the program, which took place at Sanders Theatre, was directed by John Baboian of the Berklee School of Music.

Earlier in the day, at a banquet in Memorial Hall, a proclamation issued by Massachusetts Governor Michael S. Dukakis was read, designating the week of June 15 to June 21, 1986, as "Armenian Studies Week" in honor of the 30th anniversary of NAASR. Also during the banquet, a number of awards were presented.

More about the anniversary on pages 4 to 8.

### New Spiurk Chairman Visits NAASR

Karlen Dallakian of Yerevan, Armenia, the new Chairman of the Committee for Cultural Relations with Armenians Abroad (Spiurk), visited the NAASR Headquarters on Tuesday, May 27.

In a brief meeting, Mr. Dallakian and NAASR Board Chairman Manoog S. Young explored means for improving cooperation between the Spiurk Committee and NAASR, particularly in the field of Armenian studies.

Mr. Young took the opportunity to express thanks to the Spiurk Committee for continuing to supply the NAASR Reference and Research Library with recent publications from the Soviet Union and promised to send the Spiurk Committee, as well as the Armenian Academy of Sciences, relevant material published in the United States.

Mr. Dallakian, who assumed the post of Spiurk chairman in December, was on a two-week tour of Armenian centers in the United States. In a letter to Board Chair-



Dallakian and Young at NAASR.

man Young, Mr. Dallakian wrote that NAASR's activities "for the promotion of Armenian studies in the U.S.A. on a scientific basis are indeed worthy of great encouragement" and expressed confidence in "the future accomplishments and success" of the organization.

A philologist by training, Mr. Dallakian was formerly a Secretary of the Communist Party of Armenia. His most recent books are *The History of the Armenian Press in Lebanon* and *The Life and Work of Arshag Chobanian*. He has also translated the works of Mark Twain into Armenian.

**HARVARD.** "An Introduction to Modern Armenian Literature" will be offered by Dr. Kevoork Bardakjian at the Harvard University Extension School in the fall. The course will trace the rise and subsequent development of modern Armenian literature from about the middle of the 19th century to the 1920s. Designed principally as a broad survey, the course will illustrate the works of some of the more prominent Armenian authors and will highlight themes such as the reinterpretation of the past, the forging of a new self-image, and nationalism. English translation of Armenian literary texts will be used, and no knowledge of Armenian is required.

Dr. Bardakjian, Senior Lecturer in Armenian at Harvard, was trained both at the State University in Yerevan, where he studied Armenian literature, history, and language, and at Oxford University, where he received his Ph.D. in Armenian literature and wrote a dissertation on the 19th century Armenian satirist, Hagop Baronian. His most recent publication is *Hitler and the Armenian Genocide*.

Last fall, Dr. Bardakjian offered a new course at the Extension School entitled "Of Life and Death: Literary Reactions to the Armenian Genocide in 1915." This course examined the effect of the Genocide on individuals, using eyewitness accounts and memoir literature. He also teaches courses on Modern and Classical Armenian.

The Modern Armenian Literature course will be offered on Wednesday evenings beginning September 24.

**TUFTS.** The Lectureship in Armenian Art and Architecture will be located at Boston College in the fall semester and at McGill University in the spring. At Boston College Dr. Lucy Der Manuelian will be teaching

a "Survey of Armenian Art, 4th to 14th Century" (Fine Arts 229) beginning September 4. She will also be teaching at Tufts in the fall.

For the spring semester, at McGill University in Montreal, Dr. Der Manuelian will offer the survey course as well as a seminar for graduate students entitled "Armenia and the West." The McGill courses are made possible through the generous sponsorship of the Malkhassian Foundation.

The Lectureship in Armenian Art and Architecture is a unique program centered at Tufts University and established in 1984 in conjunction with Harvard University, Boston College, Boston University, Northeastern University, University of Massachusetts-Boston, and McGill. It provides for instruction in medieval Armenian art as part of the regular college curriculum in the seven universities in succession. The program, if fully funded, will continue for a period of five years.

**MICHIGAN (DEARBORN).** The newly established Armenian Research Center at the University of Michigan-Dearborn held its grand opening in May. Supported by grants from the Knights of Vartan, the Center has acquired an electronic data base of Armenian topics, microfilms of the U.S. State Department collection on the Armenian Genocide, oral history tapes and transcripts of the Genocide, and microfiches on Armenian architecture.

Dr. Dennis R. Papazian, the Director of the Center, is working on a program which will eventually tie in with the NAASR Reference and Research Library as well as other research centers.

**ARMENIAN BIBLE COLLEGE.** Bachelor of Arts degrees in Biblical Studies were

### American Scholars Teaching in Yerevan

Four American scholars, three of them of Armenian descent, have been awarded Fulbright Scholarships to teach at the University of Yerevan, Armenia, during the 1986-87 academic year, under the program administered by the Council for International Exchange of Scholars (CIES) in Washington, D.C. They are:

Dr. Levon Chorbajian, professor of sociology at the University of Lowell, Mass., fall semester;

Dr. Dickran Kouymjian, professor and coordinator of the Armenian Studies Program at California State University, Fresno, spring semester;

James Speer, Department of Psychology, Stephan F. Austin State University, Nacogdoches, Texas, fall semester; and

Kenell Touryan, School of Engineering, Colorado School of Mines, Indian Hills, Colorado, fall semester.

awarded to two students at the first commencement exercises for the Armenian Bible College in Pasadena, Calif. The degrees were presented after the college successfully completed its first four-year academic cycle.

The college was established to prepare students for careers as pastors, evangelists, missionaries, and Sunday School teachers for Armenian and Arab communities around the world, particularly in the Middle East. Dr. Yeghia Babikian is the president. The curriculum includes courses on Armenian language, literature, history, and church history in addition to courses on church planning, missiology, counseling, scriptures, and systematic theology.

**FRESNO STATE.** The life and writing of Fresno native son William Saroyan will be the subject of two classes offered through the California State University, Fresno, Armenian Studies Program for the fall, 1986, semester. The first course is a three-unit class which will survey Saroyan's literary output based on readings of selected stories, plays, novels, and memoirs. The second course, a one-unit Saturday course, will focus on Saroyan's relationship with his home of Fresno.

Both courses will be conducted by Dr. Dickran Kouymjian, Coordinator of the CSUF Armenian Studies Program, who has recently completed a book on three of Saroyan's unpublished plays which will be issued by CSUF Press in the near future.

Also offered in the fall will be a three-unit course on Armenian Architecture, a one-unit course on Armenia Art, elementary and intermediate courses in the Armenian language, and a survey course on Armenian history and culture titled "Introduction to Armenian Studies."

## 30th Anniversary Banquet Is Scene of Awards

A number of individuals were recognized for their contributions to NAASR and to the Armenian-American community at the NAASR 30th Anniversary Banquet on June 15 in Harvard University's Memorial Hall.

The St. Sahag-St. Mesrob Medal for outstanding service to the Armenian community was bestowed on NAASR founder and Board Chairman Manoog S. Young by the Very Rev. Baret Yeretizian of Providence, R.I., as the representative of Archbishop Torkom Manoogian, Primate of the Eastern Diocese of the Armenian Church of America. The medal, which was accompanied by an encyclical, is awarded by the Supreme Patriarch and Catholicos of All Armenians in Etchmiadzin, Armenia.

Dr. Gregory H. Adamian, President of Bentley College in Waltham, Mass., was presented NAASR's Distinguished Service Award in recognition of his "outstanding achievements and leadership, dedicated service to the Armenian people, and unstinting support of Armenian studies and culture." The award was made by Board Chairman Young who served as master of ceremonies for a portion of the banquet program.

The second recipient of the award, Alex Manoogian of Grosse Pointe Farms, Mich., could not be present and will be given his award at a later date. A benefactor contribution of \$10,000 was donated in support of the work and programs of NAASR on the occasion of its 30th Anniversary by the Alex and Marie Manoogian Foundation.

Also during the banquet, achievement awards were presented to several individuals who have distinguished themselves in their chosen fields of endeavor and who have thus brought much honor to the Armenian-American community. The individuals so honored were:

**Music:** Luise Vosgerchian of Watertown, concert pianist and Naumberg Professor of Music at Harvard;

**Industry:** Peter Sarmanian of Winchester, Founder, Chairman of the Board, and Chief Executive Officer of Printed Circuit Corporation of Woburn;

**Medicine:** Dr. Aram Chobanian of Natick,

Director of the Cardiovascular Institute at Boston University Medical Center and author of *Heart at Risk* and numerous articles;

*Engineering and Technology:* Edward Shooshanian of Weston, Founder and

*Continued on page 4*

### NAASR'S Real Purpose and Future Role

*Text of the closing segment of the Extravaganza as narrated by Dr. Gregory H. Adamian.*

As you have seen and heard this evening, 30 years ago an idea was born among a few ambitious Armenians that has developed into a nationally recognized organization responding to the needs of the entire Armenian community in the diaspora. NAASR has been a pioneer in the establishment of chairs and programs of Armenian studies at more than 25 American colleges and universities, in the publication and distribution of a myriad of Armenian-oriented books, in the development of a secondary school curriculum for the study of the Armenian genocide, and in the sponsorship of national and international conferences, topical lectures, and cultural performances for the community-at-large.

NAASR's impressive past has laid the foundation for greater achievements in the future. Yet, because our future is deeply rooted in our past, we must acknowledge and understand that past in order to embrace the hope of our future.

NAASR is more than perpetuating our Armenian heritage, more than fostering our Armenian pride, and much more than simply courses, research, conferences, and publications. Our true purpose is to contribute to the understanding of world history and civilization; to educate all people on the history of our people — a people that have struggled yet triumphed, lost yet gained, but most of all endured to shape world art, architecture, literature, religion, culture, and civilization.

In its fourth decade and beyond, NAASR hopes to expand its Armenian Information, Education, and Documen-

tation Center, to develop the Institute for Armenian Studies, to activate the Institute for the Study of the Armenian Genocide, to automate and professionalize further the Armenian Reference and Research Library, to step up its publication program of reprints, monographs, and conference proceedings as well as its *Journal of Armenian Studies* and the *NAASR Newsletter*, to increase the dissemination and sale of books through its Armenian Book Clearing House, to continue with periodic Armenian Heritage Tours to Historic and Modern Armenia, and central to them all, to build up its Permanent Endowment Fund and Advancement Fund to \$2.5 million. Last but not least NAASR plans to increase its staff and acquire a new and larger headquarters building to house and continue these expanding activities, together with the Armenian Library and Museum of America and a consortium of other Armenian cultural organizations.

You have a role to play in our continued success. It is up to us to pursue Armenian studies, research, and publication in order to perpetuate our heritage for future generations. The pursuit of knowledge and the search for the truth will bring honor, recognition, and justice to the Armenian people.

Each generation has a responsibility to the next; each generation has the task of carrying and passing on the torch. As we celebrate three decades of achievement, can we count on your support through membership, contributions, and participation?

You and you alone shall determine whether we conquer the future and thus ensure that the world will never forget the Armenians.



Luise Vosgerchian (Music)



Peter Sarmanian (Industry)



Aram Chobanian (Medicine)



Edward Shooshanian (Engineering)



Haig Der Manuelian (Law)

**AWARD WINNERS.** NAASR Vice Chairman Raffi Yeghiayan (above right in each photo) presents Achievement Awards to individuals who have made outstanding contributions in their chosen fields of endeavor.

# 30th Anniversary Extravaganza Presents Unique NAASR Story



Board Chairman Young, left, after receiving the St. Sahag-St. Mesrob Medal from V. Rev. Baret Yeretizian.



Bentley College President Gregory H. Adamian, left, with actor Mike Connors.



Prof. Dennis Papazian and Prof. Kevork Kherlopian.



Daniel Adamian, writer/producer of the Extravaganza program, at the finale with Lori Davidian.



Chairman Young with NAASR supporter Zarouhi Noorjanian.

Many individuals who have been active members of NAASR during the past three decades participated, along with Mike Connors, in the narration of the Extravaganza program that followed the NAASR 30th Anniversary Banquet in Cambridge, Mass., on June 15.

Writer/director Daniel Adamian, along with musical director John Baboian, had created for the occasion a unique audio-visual presentation featuring music, slides, and narration to describe NAASR's past achievements and future projects.

As part of the program, several musical performers presented a variety of Armenian and non-Armenian selections and received standing ovations. They were pianist Luise Vosgerchian of Watertown, coloratura soprano Audrey Melikian of New York City, mezzo soprano Maro Partamian of New York City, mezzo soprano Eva Medzorjian of Winchester, pianist Miriam Gargarian of Boston, and popular singer Julia Zerounian of Newton, who was accompanied on the piano by her husband, Sarkis.

Musical director John Baboian had assembled a six-piece musical ensemble and prepared original compositions and arrangements especially for the occasion.

The narrators included Prof. Emmanuel P. Varandyan of Tennessee; Dr. Arra S. Avakian of Fresno, Calif.; Prof. Richard N. Frye of Harvard; Prof. Avedis K. Sanjian of UCLA; Prof. Dennis R. Papazian of the University of Michigan, Dearborn; Barbara Boyajian Bousian of Connecticut; George H. Boole, Jr., of Watertown; Dr. Kevork Bardakjian of Harvard; Leo Maghakian of

Falmouth; Martin Martinian of Arlington; Dr. Elizabeth A. Gregory of Arlington; Dr. Aram S. Karakashian of Waltham; and Raffi P. Yeghiayan of Lexington.

"Over the last 30 years, NAASR has made many outstanding contributions to the preservation of our Armenian heritage by fostering an awareness and understanding of the role and contributions of Armenians throughout history," Mr. Connors said at the opening of the Extravaganza program.

During its first decade, the Association concentrated on establishing Armenian studies programs in American institutions, an effort that resulted in permanent Chairs in five universities and active programs in over 25 institutions, it was pointed out.

During its second decade, NAASR branched out to meet new needs by sponsoring conferences, organizing tours of historic Armenia, and purchasing a headquarters building near Harvard Square that led to the establishment of the NAASR Reference and Research Library and the Book Clearing House.

In its third decade, the Association focused on expansion of the programs in higher education and entry into the realm of secondary school education with support for the *Facing History and Ourselves* Genocide and Holocaust curriculum.

"NAASR is more than perpetuating our Armenian heritage, more than fostering our Armenian pride, and much more than simply courses, research, conferences, and publications," Dr. Gregory H. Adamian said at the end of the program as the closing narrator. "Our true purpose is to con-

## Banquet

Continued from page 3

President of Shooshanian Engineering Associates in Boston; and

Law: Haig Der Manuelian of Belmont, Senior Partner in the Boston firm of Widett, Slater & Goldman.

Additional awards to individuals in other fields who could not be present at the banquet will be given in the fall at the Annual Assembly of Members.

### Anniversary Greetings

Dean John B. Fox, Jr., of the Graduate School of Arts and Sciences brought the greetings of Harvard University, where the first Chair in Armenian Studies was established by NAASR in 1959. Prof. Avedis K. Sanjian, the first holder of a full-time position in Armenian Studies at Harvard in the late 1950s, brought greetings from the University of California, Los Angeles, where he now occupies the Narekatsi Chair in Armenian Literature established by NAASR.

Greetings from the University of

Yerevan were extended by Prof. Kevork Kherlopian, this year a visiting lecturer in Armenian history and culture at the American Armenian International College in La Verne, Calif. Dean Howard Cohen of the College of Arts and Sciences at the University of Massachusetts, Boston, was on hand to bring greetings from that institution.

Chairman Young gave special recognition to three devoted supporters of NAASR through the years: Mrs. Madeline O. Kolligian, Zarouhi Noorjanian, and Mrs. Rose Zartarian.

Lucky winner of the banquet door prize, an all-expense paid trip to Armenia, was Mrs. Norma Karaian of Watertown, Mass. Mike Connors picked the winning ticket.

Richard Ashton of Fresno, Calif., a member of the NAASR Board, offered the closing remarks. The Achievement Awards were presented by Raffi Yeghiayan, First Vice Chairman of the NAASR Board. The Invocation was given by Rev. Dajad A. Davidian, pastor of St. James Armenian Church in Watertown and the Benediction by Rev. Vartan Hartunian, pastor of the First Armenian Church in Belmont.

tribute to the understanding of world history and civilization; to educate all people on the history of our people — a people that have struggled yet triumphed, lost yet gained, but most of all endured to shape world art, architecture, literature, religion, culture, and civilization."

The Extravaganza came to a grand finale as Daniel Adamian and Lori Davidian sang Mr. Adamian's own lyrics to the song "We are the World."

Joined by all the artists and participants in the program and covered with a shower of multi-colored balloons, they summed up the sentiments of the day as they sang: "We are the proud, We are Armenian... With tradition on our side, together we'll survive; It's true our future's deeply rooted in our past."

Of the 27 founders still living, ten were able to attend and were introduced at the beginning of the program. Later at various stages of the program the current and former Board members were presented. Of the 65 directors still living, forty were present. Some had come from as far away as Georgia, California, and Michigan.

A large committee of NAASR members served and planned for nearly a year with the following heading up the various sub-committees: Program, Daniel Adamian of Waltham; Banquet Arrangements, Joanne Peterson of Brookline; Hospitality and Receptions, Anahid Yacoubian of Arlington and Carol Yeghiayan of Lexington; Decorations, Marguerite Maserian of Arlington and Esther Agabian of Watertown; Commemorative Book, Haig K. Deranian of Belmont; Publicity, Dr. Nishan Goudsouzian of Winchester; and Tickets, Erivan Hagopian of Lexington and Nancy Kolligian of Winchester. Manoog S. Young and Charles S. Sahagian of Needham served as chairman and secretary, respectively.



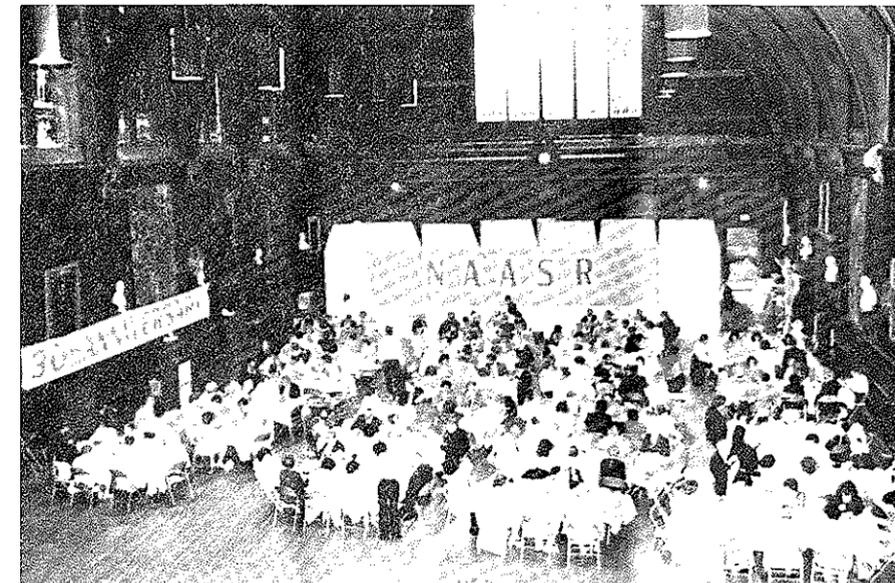
Prof. Richard N. Frye of Harvard.



Founding member Arra Avakian.



Prof. Avedis Sanjian of UCLA.



General view of the banquet hall.



Board member Richard Ashton.



Mezzo-soprano Maro Partamian of New York City, accompanied by Luise Vosgerchian of Harvard.



Coloratura soprano Audrey Melikian.

## Alex Manoogian Cites NAASR's Role Coordinating Armenian Studies

The following is the text of the letter to NAASR Board Chairman Young from Alex Manoogian, Chairman of Masco Corporation and Life President of the Armenian General Benevolent Union.

I wish to congratulate you and NAASR on the 30th anniversary of the organization. You pioneered the task of developing the Armenian Studies programs into a new and credible discipline throughout the major universities in the United States. For the last 30 years NAASR has conducted fund raising campaigns and has helped colleges institute Armenian studies programs.

Your plans have been very resourceful and forward looking and your activities have been manifold; and they have enriched the Armenian community and intellectual life in many ways. As new programs and activities unfold throughout the coun-

try, we are hopeful that your organization will serve as a focal point in coordinating these activities for the future.

Your 30th anniversary is a milestone of national significance. Wholehearted recognition and congratulations are in order to NAASR and its dedicated leadership.

I was touched by your kind and thoughtful invitation to share the celebration with you and receive the Distinguished Service Award. Because of my several forthcoming trips in that period, I will not be able to join you at that very proud moment. □



Alex Manoogian

## Judaic College Becomes Near East Research Center

Dropsie College, in Philadelphia, Pa., a pioneering center for Judaic studies, has been transformed into the Annenberg Research Institute for Judaic and Near Eastern Studies.

The college's board of trustees voted on July 8 to retire the name of the college, which was founded in 1907 as a graduate school for Judaic and Near Eastern learning, and to reorganize it into a research institute for postdoctoral scholars, with a new name and a broader mandate.

The institute will assume two functions of the former college: administration of the library, with 150,000 volumes and periodicals in the field, and publication of the *Jewish Quarterly Review*.

Dr. Bernard L. Lewis, Cleveland E. Dodge Professor of Near Eastern Studies at Princeton University, who has been named the first director of the Institute, has indicated that its scope of studies would stretch from the birth of civilization in the Middle East to, for example, the interaction of the Jews with modern society and cultures in modern times. The center hopes to continue to attract Christians as scholars, as well as Muslims, he indicated.

The institute is named after Walter H. Annenberg, publisher and former ambassador to Britain, who is chairman of the board of trustees. Mr. Annenberg's private foundation, the Annenberg Foundation, is financing construction of a \$3 million colonial-style building just off Independence National Historical Park, which will house the institute.

The institute is scheduled to begin operation in September, 1987. □

## Emmanuel Varandyan: From Lake Urmia to Tennessee

Among the NAASR members who came to the 30th anniversary celebration was Emmanuel P. Varandyan, author, lecturer, professor, and early and devoted supporter and Board member of NAASR.

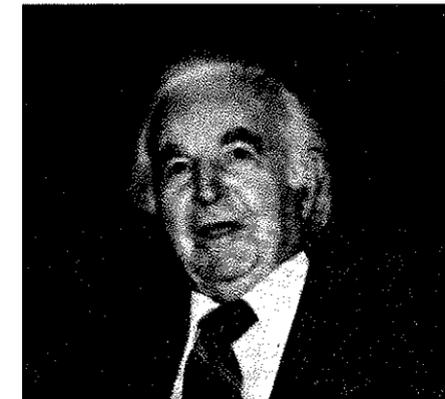
Best known for his two novels, *The Well of Ararat* and *The Moon Sails*, Prof. Varandyan taught comparative literature for many years at Ohio State University and now lives in retirement in East Tennessee, in a cottage on a lake in the Great Smokey Mountains, an area which reminds him of Lake Urmia in Armenia, where he spent his childhood.

Prof. Varandyan is well remembered by NAASR members for his eloquent and inspiring lectures in support of Armenian studies programs in American universities, in which he stressed the importance of preserving the Armenian culture and heritage in this country. In the early days of the organization, he travelled tirelessly from city to city with Board Chairman Manoog S. Young in order to promote the Harvard Armenian Chair. He is happy to see that NAASR is continuing its programs with missionary zeal and hopes that the community will support its work with the same generosity as during the Harvard Chair campaign.

As he succeeded in his chosen profession in the United States, Prof. Varandyan always retained a keen sense of his Armenian identity. This was not easy for him because he lived for many years in the Mid-west, away from centers of Armenian population. But he always continued to read Armenian literature, even to recite Armenian poetry to himself, in order to keep his facility in the language.

While in Cambridge for the NAASR celebration, Prof. Varandyan reminisced about his childhood in a small village in Azerbaijan, near Lake Urmia, in present-

day western Iran. He recalls that, at the age of 14, pretending he was 16, he took up arms to help defend his people from the invading Turkish army. The Russians had controlled the area in World War I but, with the Revolution, their troops retreated,



Prof. Varandyan

leaving the natives to the mercy of the encircling Turkish army. The local Armenians were joined by 30,000 Assyrian mountaineers and by one segment of Armenians who had fled from Van - a force of 120,000 altogether. Although the British promised help, there was no way for them to get to the area; and the Armenians decided, after suffering through an eight-month siege, to launch a counterattack and attempt to break through the Turkish lines.

"I was in the cavalry," Prof. Varandyan recalled. "Thousands of people followed us in a tremendous march, day and night, in which we were continually subject to enemy attacks and lost 20,000 people before we were able to join up with the British in Hamadan." Although most of the surviving Armenians were sent to Bakubah, Emmanuel and his family moved

to Tabriz, where he attended the Memorial High School, a missionary establishment.

Upon his graduation, he was given a job as a bookkeeper, but when an opportunity came to join a group of Iranians sent to study at the Ford School of Technology in Detroit, he applied and was chosen. His experience in Detroit brought him into contact with workers at many stages of automotive production and provided valuable insights that he was able to use to great benefit later in his novels.

Continuing his studies at the University of Michigan, he joined the U.S. Army during World War II and served in the Middle East in the field of psychological warfare. After the war, he became an instructor in Biblical Literature at the University of Iowa and was able to work at the same time on his Ph.D. in English Literature. He then became a member of the faculty of Ohio State University, where he served as professor until his retirement in 1973.

Now he spends his time gardening, writing his memoirs, and pondering the momentous events he has witnessed.

His advice to young people is to "be creative" in whatever field they pursue, whether it be art, literature, politics, business, or whatever.

Speaking at the NAASR anniversary program, Prof. Varandyan summed up his feelings about his people and his community:

"Fellow Armenian Americans, your sustained devotion to the rebirth and development of Armenian culture in great America is an extraordinary achievement, worthy of the admiration and gratitude of the Armenian people at home and abroad.

"Wherever we are, in any country, we are builders, not destroyers. We were, in truth, the same in our conquered land, where the sun sets on our ruins, on the bleached bones of our innocent brothers and sisters. NAASR is a tribute to their sacred memory. We are still alive! Thank God!" □

## Armenian Studies Week Proclaimed

### The Commonwealth of Massachusetts

By His Excellency  
MICHAEL S. DUKAKIS  
Governor  
A PROCLAMATION  
1986

WHEREAS: The Armenian people have cherished and promoted the ideals of liberty and freedom and have vigorously upheld their national and cultural heritage for more than twenty-five centuries of war, persecution and natural disasters; and

WHEREAS: World civilization has been enriched with the contributions of the Armenian people through the ages; and

WHEREAS: The National Association for Armenian Studies and Research, incorporated in the Commonwealth of Massachusetts as a non-profit, non-partisan and non-sectarian organization, was founded thirty years ago in order to preserve and foster Armenian heritage and culture and promote scholarship, research, and publications in the field of Armenian studies and through American colleges and universities; and

WHEREAS: The members and supporters of the National Association for Armenian Studies and Research are celebrating the organization's thirtieth anniversary on Sunday, June 15, 1986;

NOW, THEREFORE, I, MICHAEL S. DUKAKIS, Governor of the Commonwealth of Massachusetts, do hereby proclaim

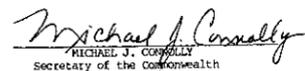
ARMENIAN STUDIES WEEK

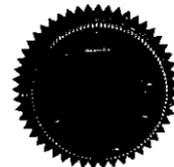
and urge the citizens of the Commonwealth to take cognizance of this event and to participate fittingly in its observance.

Given at the Executive Chamber in Boston, this sixteenth day of June, one thousand nine hundred and eighty-six and of the Independence of the United States of America, the two hundred and tenth.

  
MICHAEL S. DUKAKIS

By His Excellency the Governor

  
MICHAEL J. CONOLLY  
Secretary of the Commonwealth



GOD SAVE THE COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

## Lepsius Symposium Held in Germany

A symposium dedicated to the memory of Dr. Johannes Lepsius, the German humanitarian who attempted to help the Armenian people during World War I, was held at Martin Luther University in Halle, East Germany, on February 18 and 19, 1986.

The symposium marked the 60th anniversary of the death of Dr. Lepsius, and it was organized by Dr. Hermann Goltz, Chairman of the Theology Department at the university. Dr. Goltz's primary interest lies in eastern Christian churches, especially the Armenian Church.

Twenty scholars presented papers on various aspects of the life and activities of Dr. Lepsius. The complete papers of Dr. Lepsius, comprising some 40,000 documents, were donated to Martin Luther

University recently by the Lepsius family.

Among the Armenians present were Bishop Nerses Bozabalian, Chancellor of the Holy See of Etchmiadzin, and the Very Rev. Mesrob Krikorian of Vienna (both representing the Mother See of the Armenian Church in Etchmiadzin); the Very Rev. Sebouh Sarkissian of Beirut (representing the Catholicosate of Cilicia); the Very Rev. Levon Zekiyian of Venice; Edward Alexander of the U.S. State Department; Dr. Armenouhi Abgarian Drost of Dresden/Yerevan; and Armen Aroyan and Isahag Kasparian, both of California.

His Holiness Vazken I, Catholicos and Supreme Patriarch of All Armenians, issued a special encyclical for the occasion. Representatives of the Federation of Evangelical Churches in East Germany, the

German Armenia Society founded by Dr. Lepsius, and the Russian Orthodox Church were present.

Participants and their papers included the following: Prof. M. R. Lepsius, University of Heidelberg (a grandnephew), "Dr. J. Lepsius as a Youth and Student;" Prof. J. Glasneck, Martin Luther University, "The Characteristics of the Young Turk Regime in the Ottoman Empire;" Prof. P. Nagel, Martin Luther University, "The Reaction of German Orientalists to the Fate of the Armenians in the Ottoman Empire;" Prof. F. Heyer, University of Heidelberg, "The British Statesman William E. Gladstone and the Armenian Massacres of 1894-96;" and Prof. Christian Hannick, University of Trier (Belgium), "The Fate of Western Armenians in Contemporary Russian Literature." □

## Recent and Selected Titles of Note

A sampling of some recent and noteworthy additions to NAASR's Armenian Book Clearing House list appears below. Figures in parentheses represent reduced prices for NAASR members in good standing. A list of other recent titles is available upon request. Postage is paid by NAASR on all prepaid orders.

**Aghtamar**, by Stepan Mnatsaganian, photos by Rainer K. Lampinen (Editions Ereboundi, Finland). A new publication about the architecture and sculpture of the famed Church of the Holy Cross on the island of Aghtamar in Lake Van. Over 70 full-page photographs in color, some of them fold-out, with a detailed scholarly analysis of the church and its ornamentation. In Armenian. A160. \$35.00 (\$30.00).

**Hovhannes Aivazovsky** (Sovetakan Grogh Publishers, Yerevan). Compiled by L. L. Mirzoyan and Sh. G. Khachatryan. An album of color reproductions of paintings by this noted Russian Armenian maritime artist, with a brief introduction outlining the events of his life and the significance of his works. In Armenian, Russian, and English. A155. \$31.50 (\$26.95).

**Amaghu Noravank**, No. 14 of *Documents of Armenian Architecture* (Edizioni Ares, Milan). Text by Adriano Alpagò-Novello and Giulio Ieni, chronology by Murad Hasratyan. Description of the monastery complex situated in the heart of the Armenian plateau in the region of Siunik, with color photographs, diagrams, and bibliography. Text in English and Italian, with summary in Armenian. A152p. \$13.00 (\$11.75).

**Annual of Armenian Linguistics** (printed at Cleveland State University). The most recent issue of this scholarly journal (Vol. 7, 1986) contains, in addition to a major article on "Infinitive and Participle in Armenian" by J.J.S. Weitenberg of the University of Leiden, articles and book notes by Theo Venneman, Birgit A. Olsen, John A. C. Greppin, Rosa Bianca Finazzi, Martiros Minassian, and others. L67p. \$10.00 (\$9.00).

**Armenia**, a poem by Henrik Nordbrandt (Curbstone Press, Willimantic, CT). The translation from Danish into English of a lengthy poem that explores the meaning of the tragedy that struck Armenia in the 20th century and describes its impact on a sensitive present-day poet. Translated by Henrik Nordbrandt and Alexander Taylor. T123p. \$7.50 (\$6.50).

**Armenia: Reflections in Verse**, by Jack Antreassian (Ashod Press, New York). A deeply personal view by the author of his relationship to the land of his fathers and a reexamination of the popular symbolisms that have dominated the feelings of Armenians in the diaspora. T124p. \$3.50 (\$3.00).

**The Armenian File: The Myth of Innocence Exposed**, by Kamuran Gurun (St. Martin's Press, New York). A retired Turkish diplomat who now lectures at Ankara University provides a Turkish interpretation of modern Armenian history and, on the basis of a selected use of documents, con-

cludes that "the Armenian file" is closed and that "no one has the right to make any kind of demand from Turkey about the events occurring before the signing of the Lausanne Treaty." H276. \$29.95 (\$24.95).

**Daughters of Memory**, by Peter Najarian (City Miner Books, Berkeley, CA). A novel set in America and narrated by an artist obsessed with the female form; his descriptions of his sexual exploits are set against the backdrop of conversations between his Armenian mother and her friends about life in the old country and the events of the Genocide. With sketches by the author. T122. \$8.95 (\$7.95).

**Escape**, by Marie Abelian Egitkhanoff with Ken Wilson (Pacific Press Publishing, Mountain View, Ontario). In this sequel to *Terror by Night and Day*, the author recounts her underground existence as an Armenian refugee in Konia, Turkey, during World War I and her final escape to America with the surviving members of her family in 1923. X179p. \$4.95 (\$4.50).

**Exiled: An Exciting Story of Armenia**, by Serpouhi Tavoukdjian (Review & Herald Publishing Assn., Takoma Park, WA). The experiences of a 10-year-old girl who lost her entire family in the Armenian massacres and who was spared when she was sold to a passing Arab. Originally published in 1933; reissued. X177p. \$4.95 (\$4.50).

**Father Fisheye**, by Peter Balakian (Sheep Meadow Press, New York, 1979). A collection of poems by the young Armenian American writer on a variety of subjects; titles include "Words for My Grandmother," "The History of Armenia," "Mourning Robert Lowell," and "Waking the Sun Down." Cloth, T113c, \$9.95 (\$8.50); paper, T113p, \$4.95 (\$4.25).

**For You on New Year's Day**, by Gevorg Emin. Translated by Diana Der Hovanessian, introduction by Yevgeny Yevtushenko (International Poetry Series, Vol. IX, Ohio University Press, Athens, OH & London). Translation of the most recent book by this popular contemporary Armenian poet who lives in Yerevan. Cloth, T121c, \$17.95 (\$16.50); paper, H121p, \$10.95 (\$9.50).

**History of the Severance of the Georgians from the Armenians** (Part II of *History of Armenia* by Bishop Ukhtanes of Sebastia), translated, with introduction and commentary by Rev. Zaven Arzoumanian (Fort Lauderdale, FL). The first publication in English of this very important source on the separation of the Georgian church from the Armenian in the early 7th century as seen by a 14th century Armenian clergyman. With introductions in Armenian and English. H273, \$14.95 (\$13.50).

**Junior Armenian Encyclopedia: Inch Eh? Ov Eh? (What's What? Who's Who?)** Soviet Armenian Encyclopedia Publishers, Yerevan). Vols. I & II (of a 4-volume set). A reference work for students, prepared by the Soviet Armenian Encyclopedia Editorial Board and profusely illustrated in both color and black-and-white. In Armenian. Vol I: X165. \$15.00 (\$12.95). Vol II: X180. \$15.00 (\$12.95).

**A Latter-Day Odyssey: The Autobiography of the Man Who Would Not Give Up**, by Mihran Moses Koeroghlian (Dorrance, Bryn Mawr, PA). The story of one man's escape from the horrors of the Armenian Genocide to a new life in the United States. X176. \$17.95 (\$15.50).

**The Prevention of Genocide**, by Leo Kuper (Yale University Press, New Haven and London). A study of mass annihilation of populations, including the Armenians, with specific strategies for prevention both within and out-

side the United Nations, by a noted expert in the field. H274. \$22.00 (\$20.50).

**Selected Armenian Recipes: The 40 Days of Lent**, by Alice Antreassian (Ashod Press, New York). A collection of menus for the 40 days of Lent, with all animal and dairy products eliminated, according to the tradition of the Armenian Church. X172p. \$12.50 (\$10.75).

**Selected Poems**, by Archie Minasian (Ashod Press, New York). Verse (and some prose) by the Fresno-born Armenian poet who died in November, 1985. Selected by Aram Saroyan, who also wrote an Afterword; Introduction by William Saroyan. T125p. \$5.50 (\$4.75).

**Sometimes I Feel... Recollections, Romances, and Reveries**, by Astrik Aznavorian (Legation Press, Washington, DC). The autobiography of an orphan girl from Istanbul who gradually and painfully adapts herself to a new life in the United States. X181p. \$5.00 (\$4.50).

**Soviet Armenia**, by K. S. Demirchian (Progress Publishers, Moscow). The history and progress of the Armenian Soviet Socialist Republic as viewed by the First Secretary of the Communist Party of Armenia. With colored pictures of monuments, industrial activity, and the countryside. H265. \$5.95 (\$4.95).

**Tracking Marco Polo**, by Tim Severin (Peter Bedrick Books, New York). The adventures of three young men who rode motorcycles from Europe to the Chinese border along the path of Marco Polo's famous journeys, with a description of the landscape and people of Lesser Armenia and Greater Armenia. H277. \$15.95 (\$13.50).

**The Unwanted: European Refugees in the Twentieth Century**, by Michael R. Marrus (Oxford University Press, New York and Oxford). The first comprehensive treatment of the homeless peoples of the 20th century, encompassing the Armenian refugees, the Jews, Spanish Civil War emigres, and many others, with extensive information on humanitarian efforts of Fridtjof Nansen to help displaced persons. H275. \$24.95 (\$21.50).

**Voice of Conscience: The Stories of Krikor Zohrab**, translated by Jack Antreassian (St. Vartan Press, New York). A collection of short stories by the prominent Armenian author, lawyer, and member of the Ottoman parliament, who was murdered by the government on the eve of the Armenian massacres. With an introduction by Michael Kermian. T117. \$10.00 (\$8.50).

Invest in your Armenian  
Heritage.  
Have you included NAASR  
in your will?



National Association for Armenian  
Studies and Research, Inc.

175 Mt. Auburn Street  
Cambridge, Massachusetts 02138  
Telephone: (617) 876-7630

### VOLUNTEERS VOLUNTEERS NAASR NEEDS YOU!

Could you devote two or more hours per week on a steady schedule during the daytime to help out at our National headquarters? Please call 876-7630.